

华南师范大学

2002 年招收研究生入学考试试题

考试科目： 俄 语

适用专业： 英语语言文学专业

准考证编号

报考学科、专业：

考生姓名

线 订 装 封 密
线 订 装 封 密

题 号	分 数	阅 卷 人
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
总 分		

考生须知：

- 1、答案应写在本试题纸上，写在其它纸上无效。
- 2、字迹要清楚，保持卷面清洁。
- 3、草稿纸另发，考试结束后统一收回。

一、Прочитайте следующие предложения и подчеркните самое подходящее слово для подставки. (30%)

读下面句子，选出最合适的词。(用√指出答案)

例如：

Ивановы очень увлекаются _____.

A. спорту

B. спорт

V. спорта

√ Г. спортом

1. _____ плохой погоды машина долго задерживалась в дороге.

A. От

B. Благодаря

V. Из-за

Г. Из

2. Свет _____ ваших окон не может осветить этого большого сада.

A. с

B. из

V. от

Г. из-за

3. Спортивные занятия у нас бывают _____.

A. по пятницам

B. в каждую пятницу

V. с каждой пятницей

Г. все пятницы

4. Необходимо, _____ все преподаватели и студенты пришли на доклад.

A. чтобы

B. что

V. пусть

Г. как

5. В том магазине, _____ мы вышли только что, работает моя мать.

A. где

B. куда

V. откуда

Г. оттуда

6. Девушки поехали в театр, _____ мальчики – на стадион.

A. но

B. и

V. то

Г. а

7. Позвони на вокзал и узнай, _____ утренний поезд в Пскин?

A. подходит

B. отходит

V. выходит

Г. пойдёт

8. Саша, здравствуй! Как рад тебя _____.

A. видеть

B. вижу

V. увидеть

Г. увижу

Б. не так силён

Г. не такой силен

10. Прямая линия — _____ расстояние между двумя точками.

Б. более кратчайшее.

Г. кратче

11. В библиотеке бывают _____ книги, их нельзя читать без разбору.

Г. все

12. Родители уехали на дачу. Брат пошёл в экскурсию. Дома остался я один, и мне разговаривать было _____.

Г. с кем-нибудь.

13. Как быть? В комнату нельзя _____: дверь заперта, а у нас ключа нет.

Г. было войти

14. Без вашей помощи _____ наших сегодняшних успехов.

Г. не могли бы

15. Свой отпуск Николай Николаевич обычно проводит в путешествиях и всегда старался _____ с сыном.

Г. въездить

16. Нельзя _____ о том, что Китай является не промышленно развитой, а развивающейся страной.

Г. будет забывать

17. Научно-техническая революция, _____ невиданные возможности для развития человечества, в то же время порождает новые, неизвестные ранее проблемы.

Г. открывшая

18. Только _____ всё человечество. пролетариат сможет освободить самого себя.
А. освобождая Б. освобождено В. освободившее Г. освободив
19. У меня очень мало времени. Я приехал к вам всего _____ три дня.
А. в Б. на В. по Г. за
20. _____ перестал дождь, сразу стало душно и жарко.
А. В то время как, Б. Тогда как
В. До того как Г. Как только
21. Высокий уровень развития техники _____ повысить производительность труда.
А. допускает Б. разрешает В. позволяет Г. заставляет
22. Когда лектор назвал имена героев, я _____ догадался, о каких произведениях идёт речь.
А. немедленно Б. тот час В. сразу Г. сейчас
23. Не уходите, пожалуйста, без меня. я _____ вернусь.
А. быстро Б. скоро В. наскоро Г. вскоре
24. Молодое поколение, являющееся надеждой и гордостью страны, _____ к вершинам науки.
А. пробует Б. пытается В. стремится Г. старается
25. _____ — много силы.
А. Много человек Б. Много человек
В. Много люди Г. Много людей
26. В 8 часов утра мы отправились в туристический поход. Нас _____.
А. пятеро Б. было пятеро В. были пятеро Г. было пять
27. Об этом в двух словах _____. Это длинная история.

密 封 装 订 线 密 封 装 订 线

- А. не расскажут Б. не расскажешь
В. не рассказывать Г. не расскажите

28. В Китае _____, что весенний дождь дороже масла.

- А. говорит Б. говорите В. говорят Г. говорю

29. Я Болел чуть не целый месяц. Преподаватель сказал, что мне придётся много и упорно _____, чтобы догнать товарищей.

- А. учиться Б. изучать В. учить Г. заниматься

30. До отхода поезда осталась ещё два часа, мы _____ пойти в кино на последний сеанс.

- А. успеем Б. можем В. умеем Г. позволяем

二、Прочитайте следующие микротексты и вопросы к ним. Подчеркните ответ, соответствующий содержанию текста (30%)

阅读下列短文并指出符合文章内容的答案。(用√指出答案)

В войну много детей стали сиротами^①: отцы погибли на фронте, матери погибли во время фашистской атаки.

Детей-сирот увозили из краёв, где шли бои, в края, где была спокойная жизнь^②.

Узбек Шаахмёт и его жена Бахри жили в Ташкенте. У них был небольшой домик и сад. Каждый день они слушали по радио сообщения с фронта. Но однажды услышали:

“В Ташкент прибыли два поезда с детьми-сиротами. Детские дома наполнились. Нужна помощь жителей города. Кто хочет, может взять ребёнка в свою семью”

— Надо помогать, — сказал Шаахмёт. — Я пойду.

— Иди, иди, — согласилась Бахри.

На вокзале у вагонов уже собрались люди. Все брали ребятшек. Они были слабые и испуганные.

— Дай мне самого маленького, — попросил Шаахмёт.

Домой он вернулся с мальчиком, которому не было и полгода. Имени ребёнка никто не знал. Новые отец и мать дали ему узбекское имя.

— Что ж вы взяли одного? Возьмём ещё, — сказала Бахри мужу.

Шаахмёт пошёл и принес двухлетнего Адиля. Второму сыну дали тоже узбекское имя.

Война продолжалась. В Ташкент всё приходили поезда с сиротами. И семья Шаахмета увеличивалась. Стало в ней четырнадцать детей: сначала одни мальчики, потом появились и девочки. Узбеки, русские, украинцы... стали детьми Шаахмета и Бахри.

Каждый был любим папой Шаахметом и мамой Бахри.

31. Какое место был Ташкент во время войны?

A. Место, где была спокойная жизнь.

B. Место, где шли бои.

C. Место, где был фронт.

D. Место, где нужны были дети.

32. Каких детей привозили в Ташкент?

A. Детей, которым не было и полгода.

B. Детей, которым не больше двух лет.

C. Детей, которые были тяжело ранены.

D. Детей, у которых погибли родители.

33. Почему жители Ташкента охотно брали сирот в свою семью?

A. Потому что они любят детей.

B. Потому что детские дома были наполнены.

C. Потому что в Ташкенте было мало детей.

D. Потому что дети любят жить у узбеков.

34. Дети каких национальностей жили у Шаахмета и Бахри?

A. Русские.

B. Узбеки.

C. Украинцы.

D. Дети разных национальностей.

Я чувствую эту боль в своем сердце каждый день уже многие годы, но с особенной силой — 9 мая и 15 сентября.

Это случилось вскоре после войны. Однажды вечером в шумном, ярко освещенном «Гастрономе» я встретился с матерью Лёньки Зайцева. Стоя в очереди, она задумчиво смотрела в мою сторону, я подошел к ней и сказал: «Здравствуйте». Тогда она посмотрела на меня внимательнее и, узнав, вдруг заплакала.

Я стоял, не имея сил сказать хоть слово. А люди вокруг ничего не понимали, кто-то предположил, что у нее украли деньги, но в ответ на все вопросы она только

выкрикивала: "Уйдите! Оставьте меня в покое! Я никого не хочу видеть!"

В тот вечер я впервые почувствовал эту боль. И хотя я знал, что Лёнька погиб в первом же бою, может быть, не успев убить ни одного фашиста, а я был на фронте 3 года и участвовал во многих боях, я чувствовал, что я в чем-то виноват перед этой женщиной и бесконечно должен ей и всем, кто погиб — знакомым и незнакомым, — и их матерям, отцам, детям и вдовам^①. . . И я даже не могу себе объяснить, почему, но с тех пор я старался не встречаться с этой женщиной и, увидев ее на улице — она жила недалеко от нашего дома — переходил на другую сторону. . .

А 15 сентября — день рождения Пётки Юдина. Каждый год в этот день собираются все оставшиеся в живых друзья его детства. Приходят уже старые люди и пьют не вино, а чай с конфетами и тортом, который больше всего любил Пётка. Мы все делаем так, как было в нашей далекой довоенной юности, когда вместе с нами за столом шумел и смеялся жизнерадостный мальчик, ставший первым из нашего класса, кто погиб на войне^②. Мы ставим ему чашку с чаем и тарелку с куском торта, будто Пётка, попробовав кусочек, может закричать, как бывало^③: "Как вкусно, ребята! Начинайте!" И, собравшись вместе со старыми друзьями, я с особенной силой чувствую свою вину перед Пёткой, что вот мы живы, а он погиб. Вспоминая войну, молодость, я не слышу, о чем говорят в тот вечер. Болит сердце: я вижу всю Россию, где в каждой второй или третьей семье кто-то не вернулся с войны. . .

35. Почему мать Лёньки Зайцева заплакала?

- A. У неё украли деньги.
- B. У неё не было денег.
- C. Она вспомнила погибшего сына.
- D. Она долго стояла в очереди и очень устала.

36. Когда и где автор рассказа встретился с матерью Лёньки?

- A. После войны однажды вечером в «Гастрономе».
- B. После войны 9 мая вечером на улице.
- C. После войны 15 сентября вечером в «Гастрономе».
- D. После войны однажды вечером на улице.

37. Сколько раз Лёнька Зайцев участвовал в боях?

- A. Несколько раз.
- B. Много раз.
- C. Один раз.
- D. Ни разу не участвовал в бою.

38. Кто собирается каждый год 15 сентября?

А. Родители Леньки.

В. Родители Петьки.

С. Все оставшиеся в живых друзья детства Леньки.

Д. Все оставшиеся в живых друзья детства Петьки.

39. Почему автор рассказа чувствует боль в сердце с особенной силой 9 мая и 15 сентября каждый год?

А. Потому что он боится войны.

В. Потому что в эти дни он вспоминает своих погибших на войне друзей.

С. Потому что у него плохо с сердцем.

Д. Потому что он виноват перед Петькой.

23 декабря 1724 года царь Петр 1^① послал экспедицию, чтобы выяснить, соединяется ли Азия с Америкой или между ними находится пролив. Начальником этой экспедиции был Витус Беринг^② — офицер русского флота, в котором он служил более 20 лет.

С большими трудностями участники экспедиции прошли через всю Сибирь и прибыли в Нижнекамчатск^③, откуда 8 июля 1728 года на судне вышли в море^④. Судно прошло проливом между Азией и Америкой, но из-за тумана не обнаружило американского берега. В марте 1730 года экспедиция возвратилась в Петербург. Создалась новая экспедиция, которая получила название Второй Камчатской.

4 июля 1741 года суда под командованием Беринга и его помощника Чирикова вышли в море из Петропавловска^⑤. 16 июля 1741 года моряки увидели высокие горы на горизонте. Это была Америка. Так впервые было доказано, что два континента разделяет пролив.

На обратном пути судно Чирикова прибыло в Петропавловск. Судно Беринга было выброшено на неизвестный остров^⑥. Многие члены экспедиции умерли. 8 декабря 1741 года умер и начальник экспедиции Витус Беринг.

Именем Беринга были названы пролив между Азией и Америкой, а также группа островов^⑦.

40. Для чего послал экспедицию царь Петр 1?

А. Для того, чтобы узнать, есть ли пролив между Азией и Америкой.

В. Для того, чтобы узнать, где соединяется Азия с Америкой.

С. Для того, чтобы выяснить, где пролив.

Д. Для того, чтобы выяснить, где континенты Азии и Америки.

41. Почему в 1728 году члены экспедиции не обнаружили американского берега?

- А. Потому что они не нашли пролива.
- В. Потому что они плавали не в том море.
- С. Потому что был на море большой туман.
- Д. Потому что были большие трудности.

42. Как был назван пролив между Азией и Америкой?

- А. Именем царя Петра 1.
- В. Именем начальника экспедиции.
- С. Названием экспедиции.
- Д. Названием острова.

Сейчас в европейской части России обычная семья — это семья из трех человек: папа, мама плюс ребенок. Молодые семьи предпочитают жить отдельно от родителей, но не у всех есть такие возможности. Некоторые семьи живут с родителями, тогда в одной семье вместе живет три поколения: бабушка-дедушка, папа-мама и ребенок. Но это уже большие семьи. А раньше в русских семьях было пять, семь, девять детей. Вот это были настоящие большие семьи. Конечно, надо помнить, что раньше из такой большой семьи в живых обычно оставалось только несколько детей: дети часто болели, умирали. А семья с одним ребенком была редкостью.

Сейчас большие семьи есть в странах Средней Азии: женщины там обычно не работают, они домохозяйки. И детей в семье много — 7—10 и больше.

В России семья, в которой больше трех детей, называется многодетной. Государство помогает такой семье. Помогает материально. Почему? Потому что в России демографическая проблема очень острая: надо, чтобы в семьях было трое детей. Тогда будет “прирост населения”. А в стране нужны рабочие руки — страна очень большая. И на зданиях заводов и фабрик вы увидите объявления: “Требуются рабочие, требуются инженеры...”

Требуются большие семьи!

43. Какая семья в европейской части России теперь считается большой?

- А. Семья из трех человек.
- В. Семья, в которой живет 5 или больше 5 человек.
- С. Семья, в которой есть ребенок.
- Д. Семья, в которой есть бабушка и дедушка.

44. Почему в странах Средней Азии семьи большие?

- А. Потому что нужны рабочие руки.
- В. Потому что требуются дети.

С. Потому что там нехватает населения.

Д. Потому что женщины не работают.

45. Каким семьям помогает государство?

А. Молодым семьям.

В. Семьям, в которых детей больше 5.

С. Семьям, в которых детей больше 3.

Д. Семьям, в которых детей больше 7.

三、Переведите следующие микротексты на китайский язык. (20%)

把下列短文译成汉语。

46. Москва — один из крупнейших городов мира. В нем живет более восьми миллионов человек.

Москва имеет развитую промышленность. Она выплавляет сталь, делает точные станки и приборы, грузовые и легковые машины, собирает радиоприемники и телевизоры.

Порты на Москвѣ-реке принимают суда из пяти морей^①. Вода в Москвѣ-реке очень чистая. Над водой летают чайки, а по берегам реки живут дикие утки.

Московское метро — одно из самых красивых метро в мире. В строительстве его станций принимали участие знаменитые архитекторы и художники.

В Москвѣ более 70 музеев, 30 театров, 20 концертных залов, 120 кинотеатров. Москвичи бережно сохраняют дома и квартиры, в которых жили знаменитые поэты, писатели, музыканты, художники. В Москвѣ есть дома-музеи Льва Толстого, Фёдора Достоевского, Максима Горького, музей Владимира Маяковского.

47. Однажды знаменитый русский хирург Никола́й Ива́нович Пирого́в приехал в Пари́ж. Он пошёл в Медицинский институт на лекцию. В зале никто не узнал его.

В своей лекции французский профессор объяснял, как русский хирург Пирого́в впервые сделал новую сложную операцию. После лекции профессор предложил кому-нибудь сделать эту операцию на трупе. Тогда Пирого́в подошел к столу и прекрасно сделал операцию. Все окружили Пирого́ва, поздравляли его с успехом. А французский профессор сказал:

— Прекрасно! Я предлагаю написать в Петербу́рг знаменитому хирургу Пирого́ву и сообщить ему, что в Пари́же один хирург сделал операцию не хуже, чем он.

- Скажите, пожалуйста, как сообщить о вас Пирогову? Как ваша фамилия?
— Пирогов. — ответил ему русский хирург.

四、Напишите микротекст в 100-120 слов на тему «Моя студенческая жизнь» (20%)

按所给题目写一篇 100-120 字的小短文:

48. Моя студенческая жизнь